

Tłumaczenie robocze

WYMAGANIA DLA WWOZU JAJ WYLĘGOWYCH LUB DROBIU JEDNODNIOWEGO W KRÓLESTWIE

TAJLANDII

- 1) **Świadectwo zdrowia** w języku angielskim jest podpisywane przez upoważnionego urzędowego lekarza weterynarii z państwa wywozu i określa ono:
 - 1.1) numer, rasę, gatunek oraz markę jaj lub drobiu jednodniowego,
 - 1.2) płeć drobiu,
 - 1.3) produkcja i przeznaczenie (w celach komercyjnych lub rozrodczych),
 - 1.4) nazwa i adres zakładu pochodzenia LUB wylęgarni,
 - 1.5) nazwa i adres właściciela/eksportera i odbiorcy,
 - 1.6) poświadczenie spełnienia warunków wymienionych w punktach (3)-(9).

- 2) **Świadectwo rodowodowe** powinno towarzyszyć przywożonym jajom lub drobiowi przeznaczonemu do celów rozrodczych przy wjeździe do kraju.

- 3) Państwo pochodzenia zawsze jest wolny od grypy ptaków.

- 4) Państwo/region/strefa pochodzenia jest wolny od rzekomego pomoru drobiu, zakażenia parwowirusowego, ptasiego zapalenia mózgu, pomoru kaczek, salmonelozy (Salmonella typhimurium i Salmonella enteritidis).

- 5) Jaja wylęgowe lub drób jednodniowy muszą pochodzić z obiektów, w których choroby ptaków znajdują się pod kontrolą. Drób jednodniowy jest zdrowy, nadaje się do transportu i jest wolny od objawów chorób zakaźnych, w tym od zakażenia pasożytami zewnętrznymi w momencie wywozu.
- 6) Jaja wylęgowe lub drób jednodniowy muszą pochodzić z urzędowo akredytowanego stada wolnego od *Salmonella pullorum*.
- 7) Urzędowo akredytowane stado wolne od *Salmonella pullorum* oznacza gospodarstwo, w którym drób w wieku powyżej 4 (czterech) miesięcy życia jest poddawany dwóm kolejno wykonywanym badaniom krwi, w odstępie 21 (dwudziestu jeden) dni z wynikiem negatywnym. Następnie przeprowadzane są badania wyrywkowe w celu zapewnienia stanu wolnego od *Salmonella pullorum*. W razie potrzeby należy przeprowadzić testy na obecność kultur bakterii *Salmonella pullorum* przy użyciu zatwierdzonych metod lub metod zalecanych przez OIE – Międzynarodowy Kodeks Zdrowia Zwierząt.
- 8) W ciągu 6 (sześciu) miesięcy bezpośrednio po wywozie obiektu pochodzenia muszą być wolne od klinicznych objawów lub innych znaków świadczących o obecności: rzekomego pomoru drobiu, zakaźnego zapalenia torby Fabrycjusza, zakaźnego zapalenia oskrzeli, ptasiego zapalenia mózgu i rdzenia, syndromu spadku nieśności'76, mykoplazmozy (zakażenia *Mycoplasma gallisepticum* i *Mycoplasma synoviae*), choroba Mareka, zakażenia parwowirusowego, wirusowego zapalenia stawów, niedokrwistości zakaźnej, cholery drobiu, salmonelozы i *Salmonella pullorum*. Dodatkowo w przypadku kaczek gospodarstwo pochodzenia powinno być również wolne od następujących chorób: wirusowego zapalenia wątroby u kaczek, zakażenia parwowirusowego, zakażenia *Anatipestifer* (nowego syndromu kaczek) oraz ornitozy. Jaja wylęgowe lub drób jednodniowy nie miały kontaktu z tymi chorobami ani nie były na nie narażone.
- 9) Jaja wylęgowe lub drób jednodniowy muszą pochodzić z zakładów wylęgu, których procedury dotyczące zarządzania, higieny i bezpieczeństwa zdrowotnego zostały zatwierdzone przez upoważnione władze weterynaryjne oraz zgodnie z odpowiednimi kryteriami ustalonymi w OIE – Międzynarodowym Kodeksie Zdrowia Zwierząt

- 10) Inkubator wylęgowy należy zdezynfekować i odkazić przed składaniem i wylęgiem jaj. W inkubatorze wylęgowym można umieszczać i wylęgać wyłącznie odkażone jaja ze stad wolnych od Salmonella Pullorum.

- 11) Drób jednodniowy przeznaczony do wywozu do Tajlandii powinien pochodzić ze stad rodzicielskich stale przebywających w państwie wywozu, z których pisklęta wylęgały się w obiektach zatwierdzonych przez Tajlandię do celów wywozu.

- 12) Jaja wylęgowe lub drób jednodniowy należy pakować bezpośrednio z inkubatora do nowych, nieużywanych pudełek przeznaczonych do wywozu, przy czym nie powinny one mieć kontaktu z jajami, drobiem bądź innymi ptakami o innym statusie zdrowotnym.

- 13) Drób jednodniowy jest poddawany kwarantannie w zatwierdzonych obiektach przez okres przynajmniej 30 (trzydziestu) dni od dnia przywozu, podczas których poddawane są badaniom lub/i w razie potrzeby leczeniu. Importer/ właściciel ponosi pełną odpowiedzialność za poniesione koszty.

- 14) Nieprzestrzeganie procedur wwozowych może w konsekwencji spowodować zwrócenie drobiu/drobiu jednodniowego do państwa wywozu lub jego zniszczenie bez możliwości uzyskania odszkodowania.

Departament Rozwoju Hodowli,

Phaya Thai Road, Bangkok 10400

THAILAND

Aktualizacja: styczeń 2006 r.



**REQUIREMENTS FOR THE IMPORTATION OF HATCHING EGGS/OR DAY-OLD
POULTRY INTO THE KINGDOM OF THAILAND**

- 1) **A health certificate** in English signed by a full-time authorized veterinary official of the government of the exporting country stating:-
 - 1.1) number, breed, species and mark of the eggs or day-old poultry,
 - 1.2) sex of the poultry,
 - 1.3) generation and intended usage (commercial or breeding stock),
 - 1.4) name and address of the establishment of origin OR the hatchery,
 - 1.5) names and addresses of the owner/exporter and the consignee,
 - 1.6) certification of condition items (3) to (9).

- 2) **Pedigree certificate** shall accompany the imported eggs or poultry for breeding purpose on arrival.

- 3) The country of origin is always free from Avian Influenza.

- 4) The country/region/zone of origin has been free from Newcastle Disease, Parvovirus Infection, Avian Encephalitis, Duck Plaque, Salmonellosis (Salmonella typhimurium and S. enteritidis).

- 5) The hatching eggs or day-old poultry must come from premises in which avian diseases are under control. The day-old poultry are healthy, fit to travel, and free from signs of any infectious and contagious diseases including ectoparasitism at the time of export.

- 6) The hatching eggs or day-old poultry must originate from an officially accredited pullorum-free flock.

- 7) An officially accredited pullorum-free flock means the farm in which all poultry over 4 (four) months of age are submitted to two consecutive blood tests, 21 (twenty-one) days apart, with negative results. Random sampling should be carried out thereafter to ensure the pullorum-free state. Bacterial culture for Salmonella pullorum, where needed, should be attempted by using approved methods or the methods recommended by the OIE. International Animal Health Code.
- 8) During the 6 (six) months immediately prior to export, the premises of origin must be free from clinical signs or other evidence of:- Newcastle Disease, Infectious Bursal Disease (Gumboro), Infectious Bronchitis, Avian Encephalomyelitis, Egg Drop Syndrome'76, Mycoplasmosis (infection with Mycoplasma gallisepticum and Mycoplasma synoviae), Marek's Disease, Parvovirus Infection, Viral Arthritis, Infectious Anemia, Fowl Cholera, Salmonellosis and Pullorum Disease. In addition for duck, Duck Virus Hepatitis, Duck Virus Enteritis, Parvovirus Infection, Anatipestifer Infection (New Duck Syndrome) and Ornithosis are included in the farm of origin freedom from diseases.. The hatching eggs or poultry have not come in contact or been exposed to any of these diseases.
- 9) The hatching eggs or day-old poultry must come from a hatchery of which the management, hygiene and disease security procedures have been approved by an authorized veterinary official, and according to the relevant criteria laid down in the OIE International Animal Health Code.
- 10) The hatching incubator must be disinfected and fumigated prior to set and hatch. Only the fumigated eggs from a Pullorum free - flock shall be introduced and hatched in the hatching incubator.
- 11) The day-old poultry to be exported to Thailand must be derived from the parent flocks continuously resident in the exporting country and hatched in the premises approved for export to Thailand.
- 12) The hatching egg or day-old poultry shall be packed directly from the incubator into newly unused boxes for export and have no contact with any eggs, poultry or other birds not similar health status.

- 13) The day-old poultry are subjected to quarantine at approved premises for a period of at least 30 (thirty) days upon arrival, during which they shall be submitted to tests and/or treatments deemed necessary. The importer/owner shall be fully charged for the incurred expenses.

- 14) Failure to follow the import procedures may result in returning the poultry/day-old poultry to the country of origin or destroying without compensation.

Department of Livestock Development,
Phaya Thai Road, Bangkok 10400
THAILAND